



Michal Fábíán

English, French, Dutch, Slovak

Marketing & Advertising; Business & Trade; Law, Government & Contracts; HR

E-mail: michalfabian89@gmail.com

Phone: +1 514 433 6877

ProZ: <https://www.proz.com/prodile/1628111>

/ Services

Translation. Localization. Transcreation.

- French to English; Dutch to English; Slovak to English.
- English to Slovak; Dutch to Slovak; French to Slovak.

Editing. Proofreading. Reviewing.

- French to English; Dutch to English; Slovak to English; English (monolingual).
- English to Slovak; Dutch to Slovak; French to Slovak; Slovak (monolingual).

-- Rates vary depending on the urgency of the project, source and target formatting, nature of the text and prospects for long-term collaboration. Please contact me for a free quote. --

/ Areas of Expertise

- Marketing/Advertising
- Business/International Trade
- Law & Government; Contracts
- Human Resources
- Tourism
- Media
- Arts & Humanities
- Certificates & Licenses
- Gaming/Betting/Entertainment
- Medical & Social Sciences

*-- Major clients include **Apple, Nissan, Spotify, Uber, the European Union, NATO, Ministry of Justice (Slovakia), Tesco, KBC Bank** and others. --*

-- Sample translations and references by satisfied clients available upon request. --

/ CAT Tools

- SDL Trados Studio advanced user
- Wordfast Pro advanced user
- experience with memoQ, XTM Cloud, Smartling, Wordbee, Plunet, Xbench

Other Software Available

- MS Office suite
- Adobe Acrobat, Adobe InDesign

/ Education

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • 2007-2012 MA in Dutch <p><i>Masaryk University, Brno, Czech Republic</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Translation Theory and Practice • General Linguistics • Cultural Studies | <ul style="list-style-type: none"> • 2007-2011 BA in English <p><i>Masaryk University, Brno, Czech Republic</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Translation Theory and Practice • General Linguistics • Cultural Studies |
| <ul style="list-style-type: none"> • 2012 study exchange 'Dutch & Translation' <p><i>University College Ghent, Ghent, Belgium</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • CAT tools • Terminology & Terminology Management • Project Management | <ul style="list-style-type: none"> • 2011 study exchange 'Ceepus' <p><i>Vienna University, Vienna, Austria</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Afrikaans • Cultural Studies of GB and US • Cultural Studies of the Netherlands |

Other Relevant Experience

- 04/2013-06/2013: trainee translator at DG Trad, European Parliament, Luxembourg
- 2008-2012: teacher of English as a second language (Office for the Protection of Competition Czech Republic; university students and professionals)
- 2011: summer school 'Dutch Language & Culture,' Ghent, Belgium
- 2008: summer school 'Dutch Language & Culture,' Zeist, the Netherlands
- volunteer work: 07/2013-08/2013: volunteer music teacher at a home for underprivileged children, Gaborone, Botswana